



# ZAWIADOMIENIE COMMUNICATION

Wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO  
DOZORU TECHNICZNEGO**  
Issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION  
TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Puławska 125, 02-707 Warszawa  
POLSKA / POLAND**



Dotyczące:<sup>1)</sup> - **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
Concerning:<sup>1)</sup> - **APPROVAL GRANTED**  
- ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI / APPROVAL EXTENDED  
- ODMOWY HOMOLOGACJI / APPROVAL REFUSED  
- COFNIĘCIA HOMOLOGACJI / APPROVAL WITHDRAWN  
- OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI / PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego lub części, na podstawie Regulaminu ONZ nr 55  
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to UN Regulation No. 55

Nr homologacji: **E20\*55R02/02\*006847\*00**  
Approval No.:

- Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części:**  
*Trade name or mark of the device or component:* **IMIOLA**
- Typ urządzenia lub części:**  
*Type of device or component:* **R/066**
- Nazwa i adres producenta:**  
*Manufacturer's name and address:* **ZAKŁAD PRODUKCYJNO HANDLOWO  
USŁUGOWY HAK-POL Sylwester Imiola,  
ul. Kazimierza Wielkiego nr 34 lok.7,  
96-200 Rawa Mazowiecka**  
**Zakład produkcji /Production plant:** **Chojnata nr 23A, 96-111 Kowiesy**
- Nazwa i adres przedstawiciela producenta,  
o ile występuje:**  
*If applicable, name and address of manufacturer's representative:*
- Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia  
stosowana przez dostawcę urządzenia lub części:**  
*Alternative supplier's names or trade marks applied  
to the device or component:* **Nie dotyczy  
Not applicable**
- Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji  
odpowiedzialnej za zgodność produkcji:**  
*Name and address of company or body taking  
responsibility for the conformity of production:* **ZAKŁAD PRODUKCYJNO HANDLOWO  
USŁUGOWY HAK-POL Sylwester Imiola,  
ul. Kazimierza Wielkiego nr 34 lok.7,  
96-200 Rawa Mazowiecka**
- Data przedstawienia do homologacji / Submitted for approval on:** **2024-06-21**
- Placówka techniczna prowadząca badania  
homologacyjne:**  
*Technical service responsible  
for conducting approval tests:* **Sieć Badawcza Łukasiewicz  
Przemysłowy Instytut Motoryzacji,  
Łukasiewicz Research Network  
Automotive Industry Institute  
ul. Jagiellońska 55, 03-301 Warszawa,  
Polska / Poland,**

9. **Krótki opis:** Zaczep kulowy przeznaczony do montażu w pojeździe marki:  
*Brief description:* Coupling ball dedicated for cars make :  
**RENAULT TRAFIC VAN, BUS <sup>2)</sup> ; OPEL VIVARO VAN, BUS <sup>2)</sup> ;  
 FIAT TALENTO VAN, BUS <sup>2)</sup> ; NISSAN NV 300 VAN, BUS <sup>2)</sup> ;  
 NISSAN PRIMASTAR VAN, BUS <sup>2)</sup>.**  
**Szczegółowa informacja - patrz dokument informacyjny nr R/066.00.**  
*Detailed information – see information document No. R/066.00.*

9.1. **Typ i klasa urządzenia lub części:** R/066 ; A50-X  
*Type and class device or component:*

9.2. **Wartości charakterystyczne / Characteristic values :**

9.2.1. **Wartości pierwotne / Primary values:**

D (kN)	U (tonnes)	D <sub>c</sub> (kN)	V (kN)	S (kg)
13,85	-	-	-	120

**Wartości alternatywne / Alternative values:** Nie dotyczy / Not applicable

9.3. **Dla urządzenia sprzęgającego klasy A lub jego części, łącznie ze wspornikami:**  
*For class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:*

**Dopuszczalna maksymalna masa pojazdu określona przez producenta:** 3245<sup>2)</sup> kg  
*Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:*

**Rozkład dopuszczalnej maksymalnej masy na osie:**

*Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:*

oś przednia/ oś tylna <i>front axle / rear axle</i>	wg dokumentacji pojazdu <i>according to vehicle documentation</i>
--	--

**Dopuszczalna maksymalna masa ciągniętej przyczepy określona przez producenta:** 2500 kg  
*Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:*


**Dopuszczalne, maksymalne pionowe obciążenie statyczne określone przez producenta:** 120 kg  
*Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:*

**Maksymalna masa pojazdu z nadwoziem, w stanie gotowym do jazdy, łącznie z płynami chłodzącymi, olejami, paliwem, narzędziami i kołem zapasowym (jeśli jest na wyposażeniu) bez kierowcy:** Patrz dokument informacyjny nr R/066.00  
*Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver: / See Information document No.:*

**Obciążenie, przy którym ma być mierzona wysokość kuli zaczepu mechanicznego urządzenia sprzęgającego zamontowanego w pojeździe kategorii M1 - patrz punkt 2 załącznika 7 dodatek 1:** Patrz dokument informacyjny nr R/066.00  
*Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1: / See Information document No.:*

9.4. **Dla głowic zaczepowych klasy B, czy głowica jest przeznaczona do niehamowanych przyczep kategorii O<sub>1</sub>:** Tak / Nie <sup>1)</sup>  
*For Class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O<sub>1</sub> trailer :* Yes / No <sup>1)</sup>  
 Nie dotyczy / Not applicable

10. **Instrukcja montażu typu urządzenia sprzęgającego lub jego części do pojazdu oraz fotografie lub rysunki punktów mocowania podane przez producenta pojazdu:**  
*Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:*  
**Dokument informacyjny nr / Information document No.: R/066.00**

11. **Informacje dotyczące mocowania wszelkich specjalnych wsporników wzmacniających, płyt lub elementów dystansowych niezbędnych przy montażu urządzenia sprzęgającego lub części:**  
*Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:*  
**Dokument informacyjny nr / Information document No.: R/066.00**
12. **Dodatkowe informacje w przypadku gdy urządzenie sprzęgające lub części ma zastosowanie jedynie do specjalnych typów pojazdów – patrz załącznik 5 punkt 3.4.**  
*Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see Annex 5, paragraph 3.4.* **Nie dotyczy**  
*Not applicable*
13. **Dla zaczepów hakowych klasy K, szczegółowe informacje dotyczące ucha dyszli odpowiedniego dla danego typu haka:**  
*For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:* **Nie dotyczy**  
*Not applicable*
14. **Data sprawozdania z badań:** **2024-05-17**  
*Date of test report:*
15. **Numer sprawozdania z badań:** **BLY.073.24H**  
*Number of test report:*
16. **Położenie znaku homologacji:** **Tabliczka znamionowa, przyklejona.**  
*Approval mark position:* **Rating plate, glued**
17. **Powód(y) rozszerzenia homologacji:** **Nie dotyczy**  
*Reason(s) for extension of approval:* **Not applicable**
18. **Udzielenie / ~~rozszerzenie~~ / odmowa / cofnięcie homologacji <sup>1)</sup>.**  
*Approval **granted** / ~~extended~~ / ~~refused~~ / ~~withdrawn~~ <sup>1)</sup>.*
19. **Miejsce / Place:** **Warszawa / Warsaw**
20. **Data / Date:** **15 lipca 2024 r. / 15 July 2024**
21. **Podpis / Signature:** z up. **DYREKTOR**  
  
**Artur Marcinişzyn**  
 Kierownik Wydziału Homologacji Pojazdów
22. **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji, i które są dostępne na żądanie:**  
*The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:*
- **Dokument informacyjny nr:** **R/066.00**  
*Information document No.:* **z dnia/dated: 28.02.2024 r.**
  - **Sprawozdanie z badań nr / Test raport No.:** **BLY.073.24H**



<sup>1)</sup> Niepotrzebne skreślić / *Strike out what does not apply*

<sup>2)</sup> **Patrz Dokument Informacyjny (Instrukcja montażu i obsługi) nr:** **R/066.00**  
*See Information Document (Installation and operating instructions) No.:* **z dnia/dated: 28.02.2024r.**